

---

## Notes on contributors

**Lucia Abbamonte** works as Associate Professor of English Language and Translation at the University of Campania, where she teaches in PhD and Master courses. She was awarded habilitation to full professorship in 2018. Her research interests lie in the fields of Multimodal Discourse Analysis, Ecolinguistics, and ESP for Cognitive Sciences. She has authored five books and 70 articles. Her 2012 volume *Integrated Methodology for Emotion Talk in Socio-legal Exchanges* foregrounded the need for integrated and text-specific critical approaches, while her 2018 volume 'Black Lives Matter': *Cross-Media Resonance and the Iconic Turn of Language* has focused on the multimodal variation and iconic turn of news media and social media communication. Email: lucia.abbamonte@unicampania.it

**Barbara Cappuzzo** is a researcher in English Language and Translation at the Department of Psychology, Educational Science and Human Movement of the University of Palermo. Her research interests lie in the field of specialized discourse, with particular reference to intercultural medical language and to EMP (English for Medical Purposes). Her latest publications include: 'Specialized English lexicography. A contrastive analysis of two monolingual medical dictionaries', in H. Béjoint and S. Nuccorini (eds), *English Lexicography in Time: Social and Cultural Issues, Textus XXXIII* (1), 2020; 'Anglicisms and Italian equivalents in the era of Covid-19: a corpus-based study of lockdown', in F. Daniele (ed.), *The Language of Pandemics, European Scientific Journal, ESJ*, Special Edition 16/38, 2020; 'Using parallel corpora for translation activities in L2 medical English undergraduate teaching, with specific reference to Italian sports sciences courses, *ESC 2020 Proceedings*, European Scientific Institute, ESI, 2021. Email: barbara.cappuzzo@unipa.it

**Paola Clara Leotta**, PhD, is Associate Professor of English Linguistics at the University of Catania. She is the author of *Tradimento all'italiana. Il Segno Rosso del Coraggio da Stephen Crane a Luciano Bianciardi* (Prova d'Autore, 2004), and *Tales of the Grotesque and Arabesque. Elio Vittorini e Giorgio Manganelli traduttori di Edgar Allan Poe. Un caso traduttologico* (Bonanno Editore, 2007). She has published in four fields of English Linguistics: 'New Englishes', with particular reference to the socio-linguistic study of Indian English; English for Specific Purposes, applied to English for Psychology and Psychiatry; Translation Studies, with particular reference to Audiovisual translation; and English Language acquisition and bilingualism. She is also Supervisor of the research fellowship programme: 'English for Specific purposes: methods and applications in research on languages and translation', Department Delegate for Internationalisation and Erasmus, and Vice-Coordinator of a PhD Programme in Educational Processes (University of Catania). Email: pcleotta@unict.it

**Fabiola Notari** graduated from the Department of Foreign Languages and Literatures of the University of Parma with a curriculum of studies comprising exams in the fields of Economics and Business Management as well as Private and Contract Law in addition to courses on literature, language and translation. She wrote a thesis on the possibility of providing different translations into Italian of the same international sale of goods contract by experimenting both a plain language and a legalese version according to the communicative function performed by the document as well as the intended addressees in the target language. At present, she is a freelance interpreter and translator who has been working for a decade with some of the major companies of the Ceramic District of Modena and Reggio Emilia by offering linguistic services related to business and legal domains, including translation of contracts as well as technical and financial documents. Her activity also includes interpreting in contract negotiations within business settings and teaching ESP for undergraduate students and corporate office employees. She also published the article ‘Mastering numbers in legal discourse: pragmatic perspectives and translation issues’ in *La Torre di Babele Rivista di Letteratura e Linguistica* 15, 2019. Email: fabiola.notari28@gmail.com

**Monica Randaccio**, PhD, is a researcher in English language and translation at the University of Trieste, Department of Legal, Language, Interpreting and Translation Studies, Italy. She is the author of *Il teatro irlandese contemporaneo: soggettività e comunità in Friel, Murphy e Kilroy* (2001) and a number of articles on contemporary Irish playwrights, language teaching, drama translation and, more recently, audio description. She also translated contemporary Irish playwrights and co-edited the fourth thematic issue of *Studi Irlandesi/Journal of Irish Studies* (2014) on language and translation in Ireland. She worked on two projects on Dario Fo’s translations (2013), *Traduzione aperta, quasi spalancata: tradurre Dario Fo*, and on Museum audio description (2015). Her most recent publications are ‘Performability and the notion of time and place as relevant issues in drama translation’ (2016), ‘Museum AD: a transdisciplinary encounter’ (2017), and ‘Museum Audio Description: multimodal and ‘multisensory’ translation: a case study from the British Museum’ (2018). Email: mrandaccio@units.it

**Annalisa Sandrelli** graduated in Conference Interpreting (English and Spanish) from the University of Trieste. She taught at Hull (where she was also a *Marie Curie TMR* Fellow), Bologna-Forlì and Trieste before joining Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT) in 2008. She teaches Dialogue Interpreting and Interlingual Respeaking. Her research interests include Audiovisual Translation, Computer Assisted Interpreter Training (CAIT), Corpus-based Interpreting Studies, Legal Interpreting/Translation and Legal English. She has participated in national and international projects, including EPIC (*European Parliament Interpreting Corpus*), *Building Mutual Trust*, *Qualitas*, *Understanding Justice*, *DubTalk* and *TVTalk*. She is currently International Co-investigator on the ESRC-funded *SMART* project; she also coordinates the *jSub! Localisation workflows (th)at work* project (UNINT-Roehampton) and the English unit of the *Eurolect Observatory* at UNINT. She is also a practising interpreter and audiovisual translator. Email: annalisa.sandrelli@unint.eu

**Alice Spencer** holds a degree from St. Hugh’s College, Oxford University and a PhD from the University of Turin. She currently lectures at the Department of Modern Lan-

---

guages and the University Language Centre of the University of Turin. She is the author of two books and numerous articles on Medieval literature, medievalisms in British children's literature and Teaching English for Specific Purposes. She has also published two language textbooks. Email: [alice.spencer@unito.it](mailto:alice.spencer@unito.it)